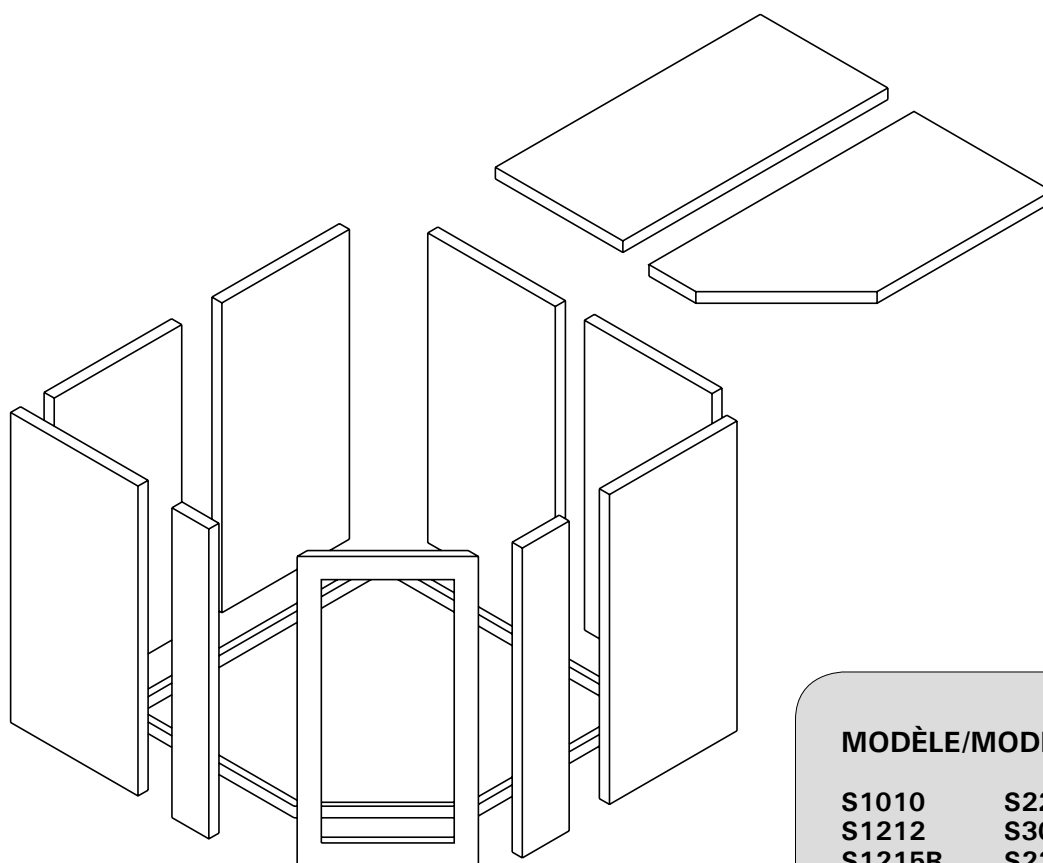


VARIANT

FR Instructions pour l'installation des saunas

NL Montage-instructies voor sauna's



MODÈLE/MODELLEN

S1010	S2220H
S1212	S3020H
S1215R	S2222
S1215L	S2222R
S1515	S2222KL
S2520	S1515R
S2520R	S2015
S2520L	S2015R
S2522	S2015L
S2522R	S2020
S2522L	S2020R
S2522M	S2220
SUB2025R	S2220R
SUB2025L	S2220L

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement l'ensemble de ce document.

Vous aurez besoin des outils suivants:

- un marteau
- une perceuse
- un tournevis cruciforme ou un tournevis électrique (PZ2, PH2 et PZ3).
- une scie à dents fines
- un mètre à ruban
- du papier de verre
- un niveau à bulle
- des forets (3,5 mm et 10 mm)
- un tabouret ou un escabeau
- un couteau (pour ouvrir les emballages et procéder à de petits ajustements)

Installation électrique

Elle doit être confiée à un électricien qualifié.

Remarques :

- Le bois est un matériau naturel qui, même s'il est stocké dans de bonnes conditions, peut se dilater, se contracter ou se déformer. C'est la raison pour laquelle on peut avoir besoin de forcer un peu le montage de certains éléments du sauna et, le cas échéant, d'utiliser un étau.
- Utilisez uniquement les vis et les clous fournis avec le kit.
- Percez toujours un avant-trou préalablement à l'introduction d'une vis. La plupart des trous ont déjà été percés en usine.
- Le local dans lequel le sauna sera assemblé doit être sec. Avant de commencer le travail de montage, il est essentiel de s'assurer qu'il est bien ventilé.
- Seul le socle est imprégné. Aucun produit ne doit être utilisé à l'intérieur du sauna.
- Utilisez du papier de verre pour arrondir les angles vifs.
- Si nécessaire, utilisez un mélange de sciure et de colle pour colmater les trous et les raccords.
- On peut utiliser un enduit protecteur spécial ou une laque adéquate pour traiter l'extérieur du sauna. Les surfaces ainsi traitées seront plus faciles à nettoyer.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Lees deze instructies goed door voordat u met de montage begint.

Voor de montage hebt u het volgende gereedschap nodig:

- een hamer;
- een boor;
- een kruiskopschroevendraaier of een elektrische schroevendraaier (PZ2, PH2 en PZ3);
- een fijngetande zaag;
- een meetlint;
- schuurpapier;
- een waterpas;
- boortjes (3,5 mm en 10 mm).
- een krukje of een trapladder;
- een mes (om pakketten te openen en om kleine aanpassingen te verrichten).

Installatie van elektrische onderdelen

Elektrische onderdelen mogen alleen worden geïnstalleerd door een deskundige elektricien.

Let op:

- Hout is een natuurlijk materiaal dat kan uitzetten, samentrekken of kromtrekken, zelfs als het volgens de voorschriften is opgeslagen. Hierdoor is het mogelijk dat voor de montage van bepaalde saunaonderdelen extra kracht en een bankschroef nodig zijn.
- Gebruik alleen de schroeven en spijkers die bij het pakket zijn meegeleverd.
- Alle schroefverbindingen moeten zijn voorgeboord. De meeste boorgaten zijn al in de fabriek aangebracht.
- De ruimte waarin de sauna moet worden gemonteerd, moet droog zijn. Zorg voor een goede luchtcirculatie in de ruimte voordat u met het werk begint.
- Alleen het basisframe is geïmpregneerd. Gebruik geen impregneermiddelen voor de interne onderdelen van de sauna.
- Schuur de scherpe, oneffen randen bij met schuurpapier.
- Eventuele gaten, voegen en andere oneffenheden aan het oppervlak kunt u opvullen met een mengsel van zaagsel en lijn.
- De buitenzijde van de sauna kan worden voorzien van een speciale beschermende saunacoating of een geschikte laklaag. Behandelde oppervlakken zijn gemakkelijker schoon te maken.

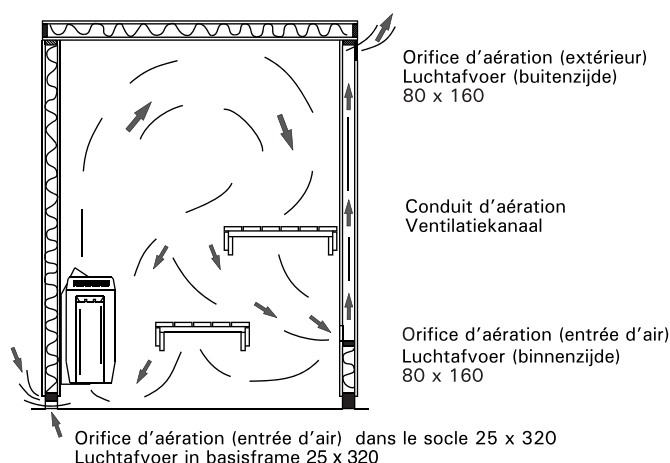


Schéma 1.
Afbeelding 1.

Aération du sauna préfabriqué
Ventilatie zelfbouwsauna

Attention !

Si vous utilisez un chauffage à vapeur, ou un dispositif quelconque produisant de la vapeur, veuillez sécher le sauna complètement après usage, en le chauffant pendant 15 à 30 minutes sans production de vapeur, tout en laissant ouverts la porte et l'orifice de ventilation.

Si le sauna est équipé d'un radiateur à vapeur et qu'aucune vanne d'aération supplémentaire en option (SOFT) n'a été commandée, il peut également être installé en haut d'une paroi ou dans le plafond d'un sauna entièrement monté.

Assemblage du socle

Assemblez les éléments du socle au moyen des vis de 4,5 x 45 mm. Assurez-vous que le socle est en position horizontale (schéma 2). Si le sol présente des inégalités, disposez sous le socle des blocs résistants à l'humidité, à une distance de 500 mm l'un de l'autre. Si le socle est fendu, il est nécessaire de protéger contre l'humidité la partie exposée avec un produit d'imprégnation. (Le socle est imprégné en usine).

Assemblage des parois

L'assemblage des éléments des parois se fait en commençant par l'un des angles à 90°. **IMPORTANT !** L'assemblage doit s'achever à l'un des autres coins à angle droit. Le dernier élément doit être orienté vers l'extérieur de telle sorte que les rainures des panneaux extérieurs puissent s'encastrer. Utilisez les vis de 4,5 x 45 mm dans les avant-trous pour fixer les éléments. Pour les panneaux, utilisez les clous de 45 x 1,7 mm (schémas 2 et 5). S'il est impossible d'assembler le dernier coin à partir de l'extérieur du sauna, la rainure du dernier panneau doit être complètement enlevée (schéma 4).

Attention ! Le panneau de la porte ne peut pas être fixé à la fin du montage du sauna.

N'oubliez pas de vérifier du dessus que les raccords de lambris sont solides.

Waarschuwing

Als u in de sauna een speciale stoomgenerator gebruikt, dan moet u de ruimte na gebruik goed drogen. Dit doet u door de sauna gedurende 15 tot 30 minuten te verhitten (niet met stoom) terwijl de ventilatieopening en de saunadeur geopend zijn.

Als de sauna is uitgerust met een stoomgenerator maar er ontbreekt een extra ventiel (SOFT), dan is het mogelijk om dit ventiel alsnog te installeren aan de bovenzijde van een wand of in het dak van een reeds opgebouwde sauna.

Basisframe monteren

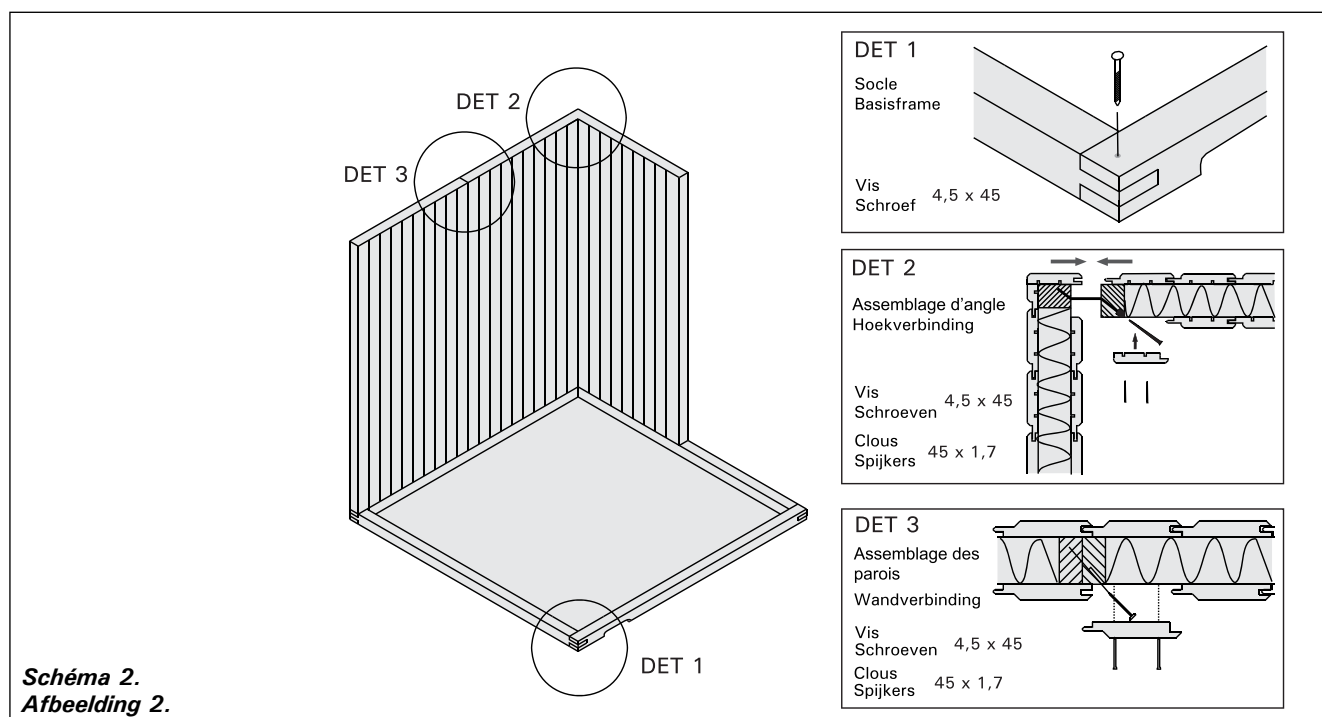
De segmenten van het basisframe worden vastgezet met schroeven van 4,5 x 45 mm. De basis moet horizontaal staan (zie afbeelding 2). Als de bodem niet waterpas is, plaatst u vochtbestendige blokken onder het basisframe. Deze blokken moeten 500 mm uit elkaar worden geplaatst. Als u een stuk van het basisframe hebt afgezaagd, behandel dan het onbehandelde oppervlak dat is ontstaan, met vochtwerend impregneermiddel. (Het originele basisframe is in de fabriek geïmpregneerd.)

Wanden monteren

Begin de montage van de wandpanelen bij een van de hoeken van 90 °C. **BELANGRIJK** De montage eindigt bij een van de andere hoeken van 90 °C. Het laatste paneel moet iets naar buiten hellen zodat de groeven in de buitenpanelen in elkaar grijpen. Zet de panelen vast met schroeven van 4,5 x 45 mm. De gaten hiervoor zijn reeds geboord. Gebruik voor de planken spijkers van 45 x 1,7 mm (zie afbeeldingen 2 en 5). Als de laatste hoek niet van buiten de sauna kan worden aangebracht, moet u de groef op het laatste paneel helemaal verwijderen (afbeelding 4).

Let op: bij de montage van de sauna kan het deurpaneel niet als laatste worden gemonteerd.

Controleer vanaf het krukje of het trapje of de wandpanelen goed in elkaar passen.



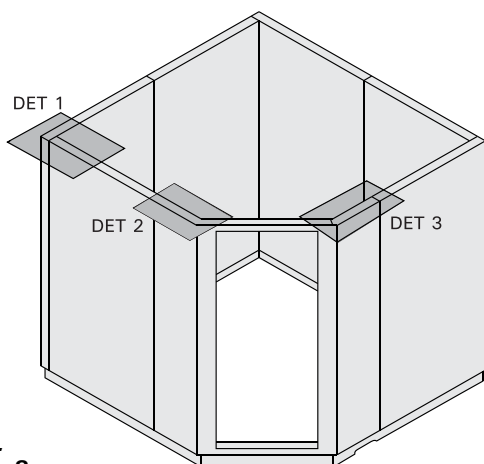


Schéma 3.
Afbeelding 3.

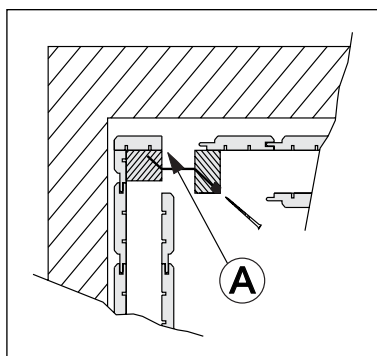
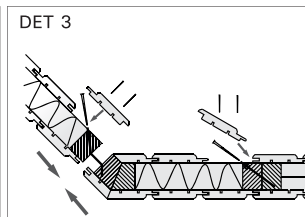
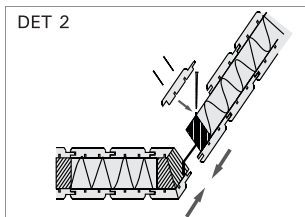
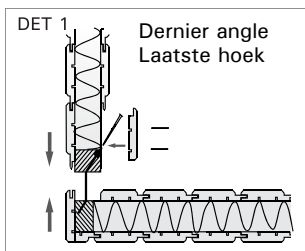


Schéma 4. *Dernier joint dans le coin de la pièce*
Afbeelding 4. *Laatste verbinding in hoek van de ruimte*



Schéma 6.
Afbeelding 6.



Schéma 5.
Afbeelding 5.



Installation des panneaux du plafond

Une fois que les parois ont été assemblées, les panneaux du plafond peuvent être mis en place. Disposez-les en les abaissant sur la partie supérieure des parois. Assurez-vous que les languettes saillantes de la sous-face des panneaux du plafond s'insèrent parfaitement dans les rainures creusées dans la partie supérieure des parois.

À l'intérieur du sauna, fixez les panneaux du plafond sur les parois au moyen des moulures (28 x 28) et des vis (4,5 x 45 mm) (schéma 6).

Sciez les moulures du plafond à la bonne longueur.

Les lattes du plafond sont percées d'avant-trous pour les vis. N'oubliez pas de percer des trous de 3,5 mm pour les vis dans les lambris afin d'éviter qu'ils ne se fendent au moment de l'installation.

Les moulures du plafond doivent être vissées tout d'abord sur les parois, de telle façon qu'il y ait un espace d'environ 5 mm entre le plafond et les moulures. En fixant les vis au

Dakpanelen monteren

Als de wanden zijn gemonteerd, moeten de dakpanelen in positie worden geplaatst. Laat de dakpanelen op de wandpanelen zakken. De veren aan de onderzijde van de dakpanelen moeten precies in de groeven aan de bovenzijde van de wanden passen.

Ga in de sauna staan en zet de dakpanelen vast op de wanden met de lijsten (28 x 28) en de gele schroeven (4,5 x 45 mm) (zie afbeelding 6).

Zaag de daklijst op maat.

De dakstrips bevatten voorboorgaten voor schroeven. Boor voor de schroeven gaten van 3,5 mm in de planken om te voorkomen dat deze bij de montage kapot gaan.

De daklijsten moeten eerst aan de wanden worden vastgeschroefd. Tussen het dak en de lijst moet ongeveer 5 mm ruimte zitten. Wanneer de schroeven in het dak worden geschroefd, verzinkt het dak in de afdichtrand aan de bovenzijde van de wanden.

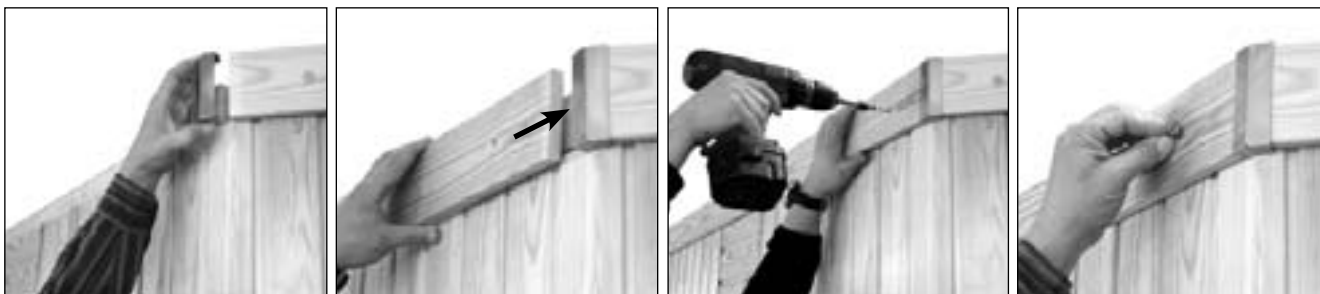


Schéma 7.
Afbeelding 7.

plafond, on permettra à celui-ci de s'enfoncer dans la bande d'étanchéité disposée sur la partie supérieure des parois.

Attention ! Lors de l'assemblage d'un sauna du type S1010, les bancs doivent être positionnés à l'intérieur du sauna en les faisant passer par dessus les parois avant l'installation du plafond ; autrement il sera impossible de les tourner une fois qu'ils seront à l'intérieur.

La paroi contient des tubes d'installation électrique tout prêts pour les câbles du poêle et du centre de contrôle. Leurs extrémités sont visibles en haut de l'élément. La paroi extérieure comporte un panneau détachable pour le câble du centre de contrôle et un panneau similaire se trouve en bas de la paroi intérieure pour le poêle (sché-

Let op: bij de montage van de sauna S1010, moeten de banken in de cabine in de juiste positie zijn geplaatst voordat het dak wordt gemonteerd. Het is namelijk niet mogelijk om de banken later nog in de cabine te verplaatsen.

De wand bevat standaardbuizen voor de kabels van de saunaoven en de regelenheid. De uiteinden zijn zichtbaar aan de bovenzijde van het element. De buitenwand bevat een afneembaar paneel voor de kabel van de regelenheid. Voor de saunaoven is er een soortgelijk paneel aan de onderzijde van de binnenwand (zie afbeelding 8). Boor zonodig kabelgaten in het afneembare paneel.

Er moet een diagonaal gat worden geboord door de

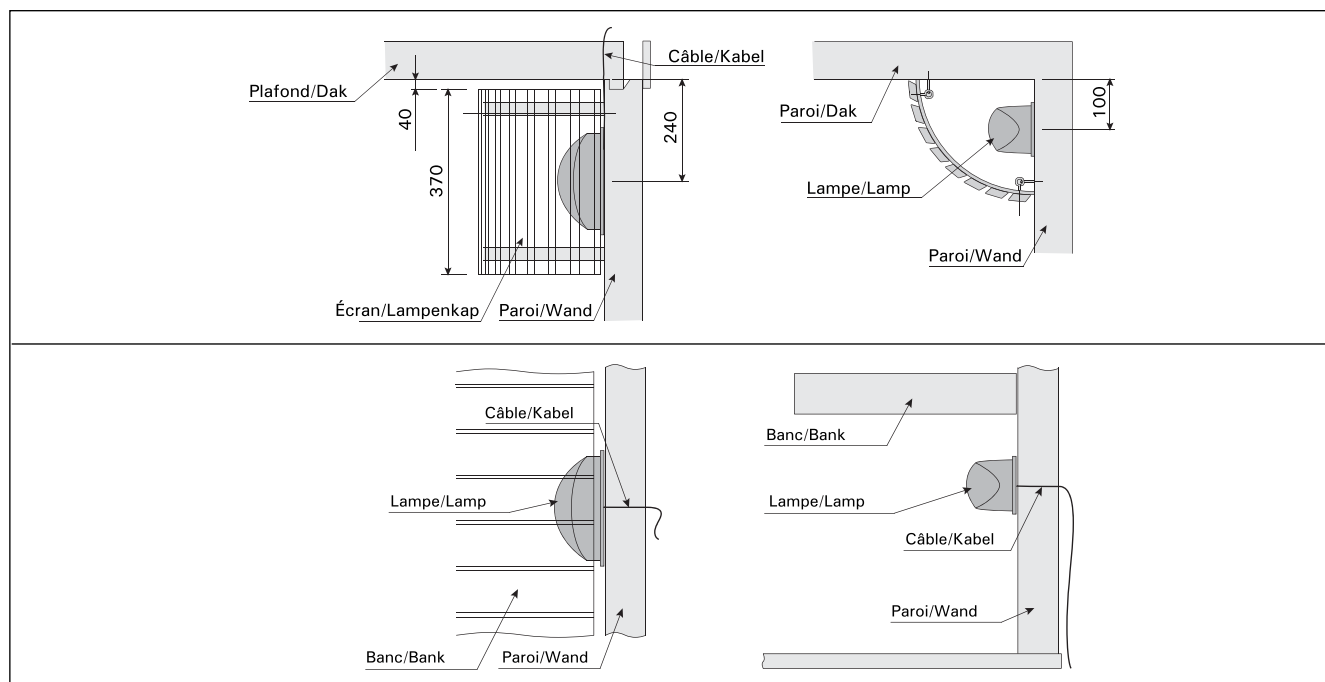
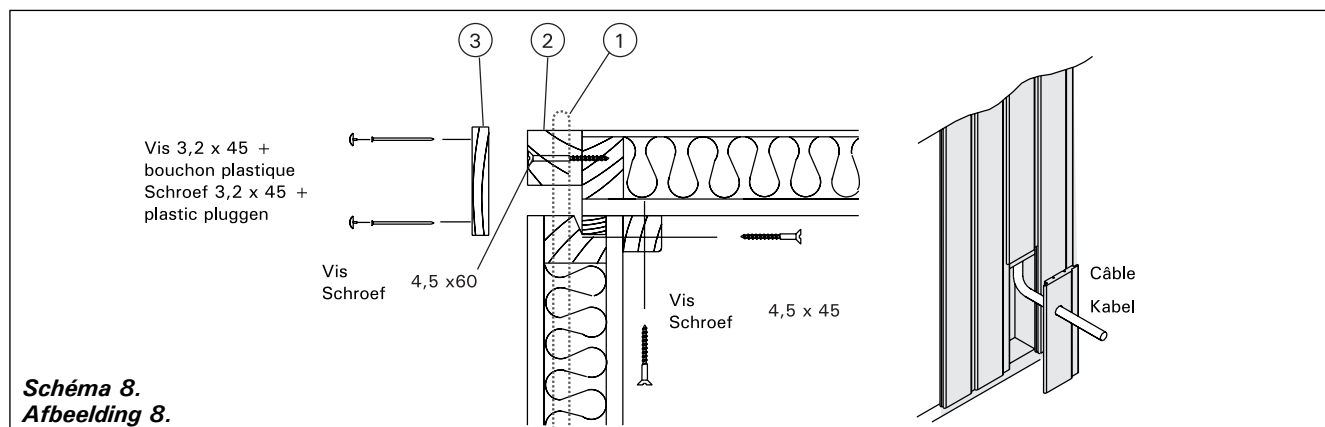


Schéma 9. Emplacement de la lampe et de l'écran
Afbeelding 9. Plaats van de lamp en de lampenkap

ma 8.) Percez des trous pour le câble dans le panneau détachable si nécessaire.

Pour le câble du système d'éclairage, un trou doit être percé en diagonal dans le bord supérieur de la paroi (schéma 9) ou directement dans la paroi si le câble peut rester visible.

Des trous doivent éventuellement être percés dans la paroi ou le plafond pour les câbles d'un thermostat autonome ou de haut-parleurs.

Assemblage des panneaux décoratifs

Avant d'assembler les panneaux décoratifs (15 x 90) (3) assurez-vous que tous les câbles électriques de l'appareil

bovenrand van het wandelement (zie afbeelding 9). Als de kabel niet verborgen hoeft te worden, kan het gat ook direct door de wand worden geboord.

Kabelgaten voor een afzonderlijke thermostaat of voor luidsprekers moeten door de wand of door het dak worden geboord.

Sierlijsten monteren

Voordat u de sierlijsten (15 x 90) monteert (3), moeten eerst de elektrische kabels voor de saunaoven en

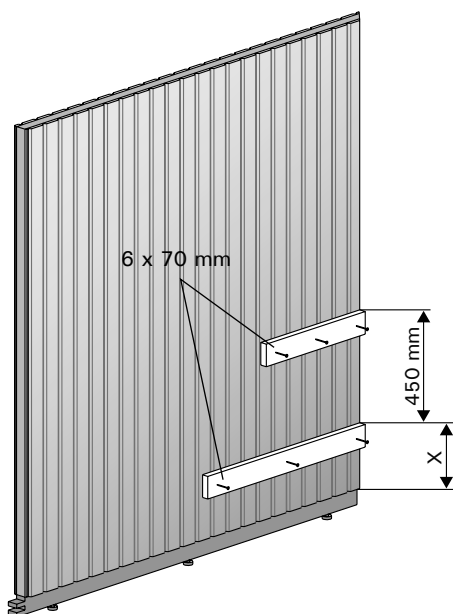


Schéma 10.
Afbeelding 10.

Bankhoogte Hauteur des bancs	X
900 mm	275 mm
900 ± Y mm	275 ± Y mm

Attention ! Vérifie le projet de spécialsauna.

Let op: De bankhoogte van de speciale sauna's moet op de bouwtekening worden geverifieerd.

FORMULA

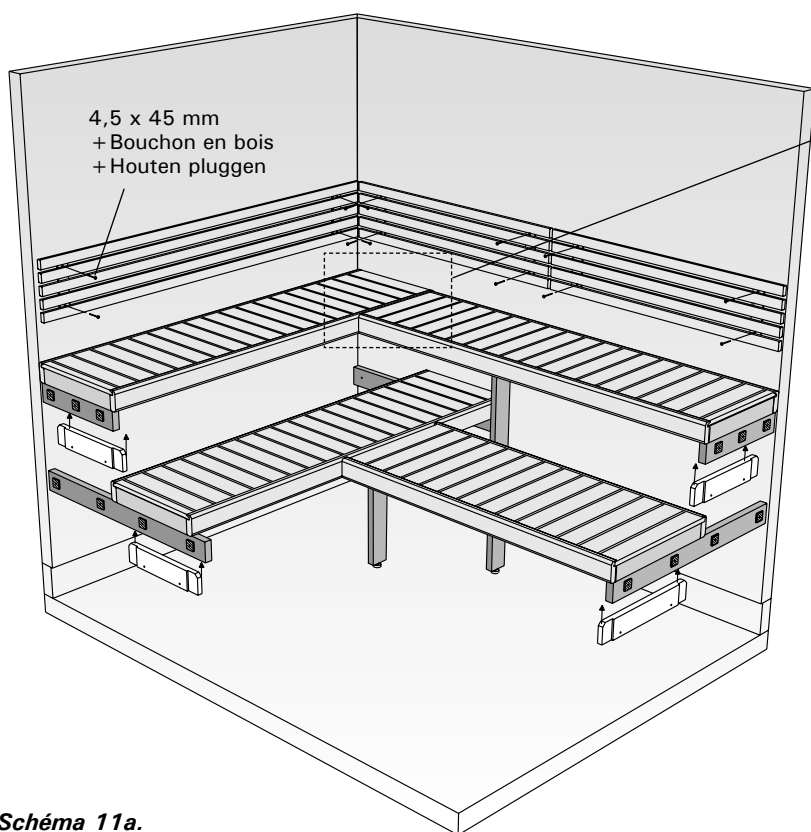
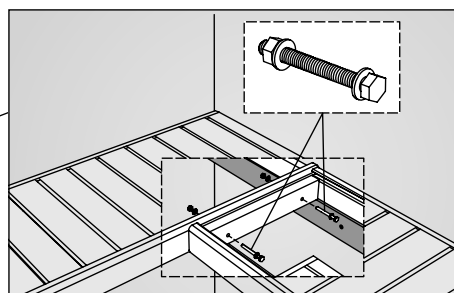
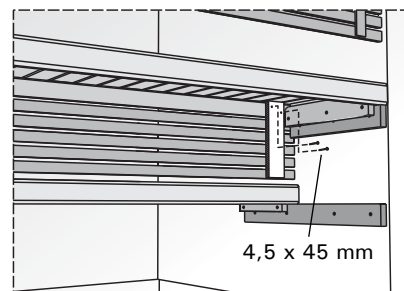


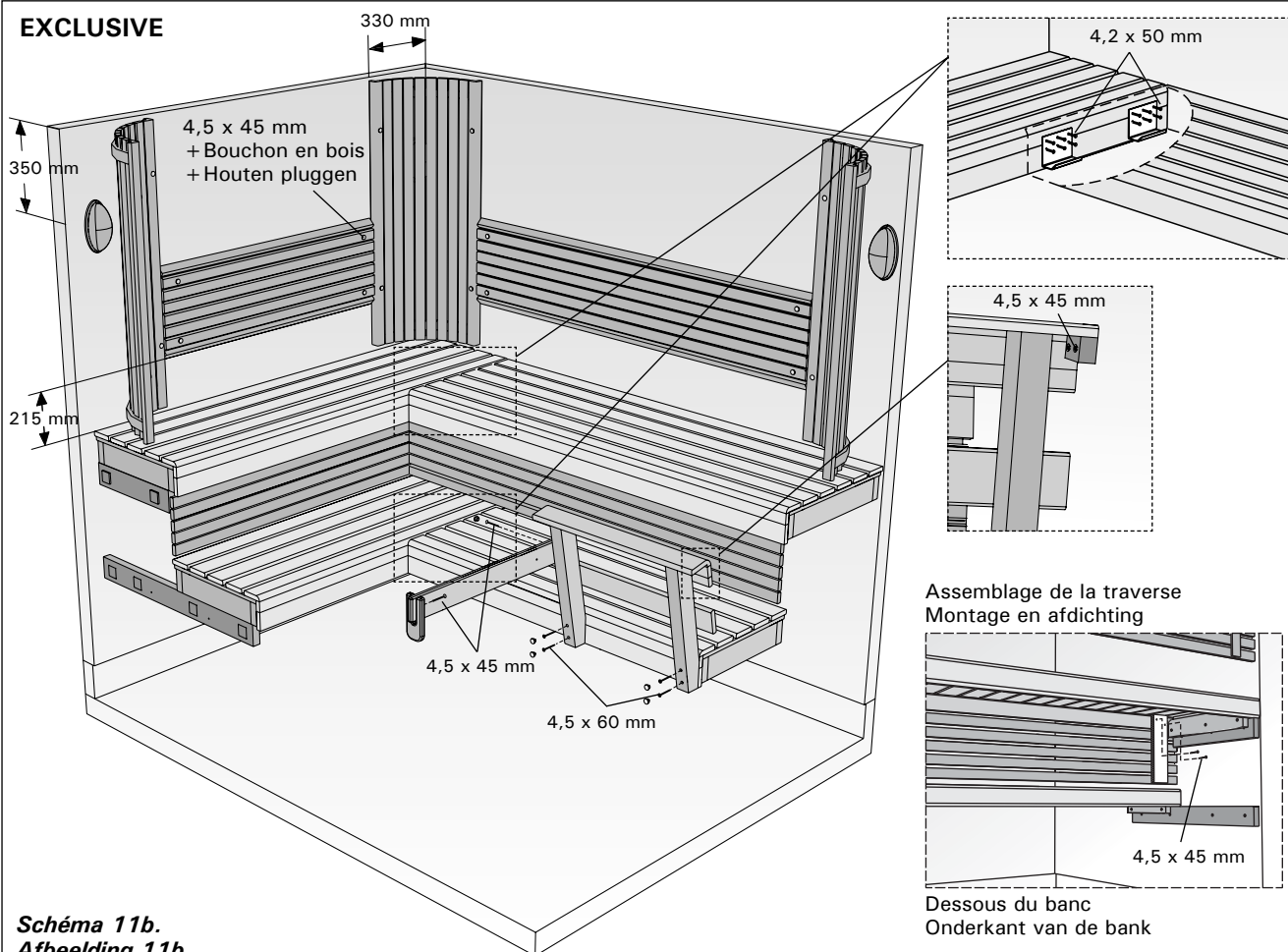
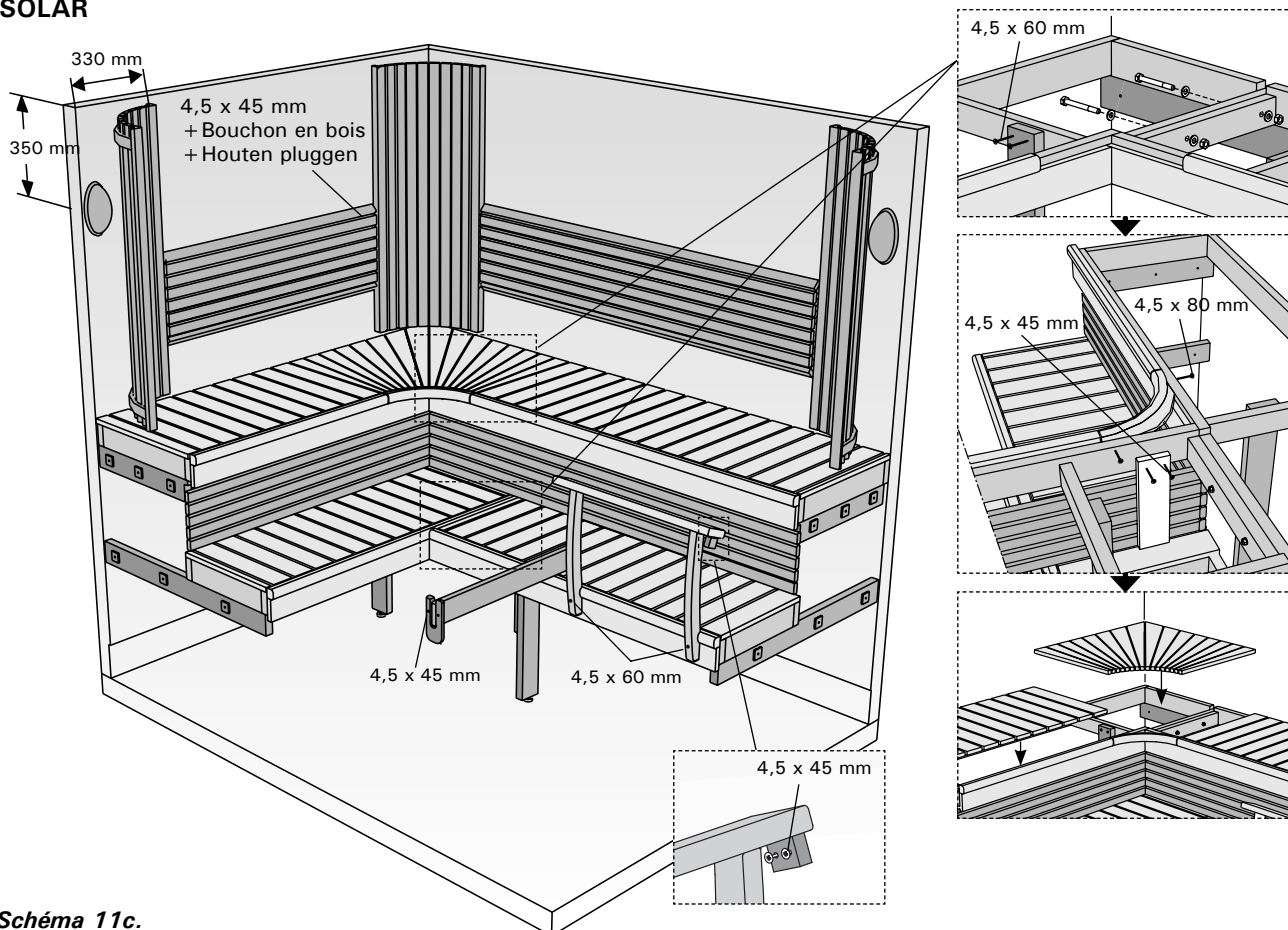
Schéma 11a.
Afbeelding 11a.



Assemblage de la traverse
Montage en afdichting



Dessous du banc
Onderkant van de bank

EXCLUSIVE**SOLAR**

de chauffage et de la lampe ont été installés et correctement branchés. Utilisez 4 vis de 4,5 x 60 mm pour fixer les lattes (2) sous les panneaux décoratifs avec un intervalle de 500 à 600 mm. Les lattes situées vers les bords doivent être aussi près que possible de l'angle.

Sciez les panneaux décoratifs (3) à la bonne longueur et utilisez les vis de 3,2 x 45 mm pour les fixer.

Assemblage des bancs

Vissez les supports des bancs (32 x 90) au moyen des vis de 6 x 70 mm. Voir le schéma 10.

Attention ! Positionnez le banc inférieur sur les supports de banc avant de fixer le banc en forme de L et la traverse de banc. Plus tard, vous pourriez manquer d'espace pour effectuer cette opération.

Informations supplémentaires

Fixez la soupape et la grille de ventilation au moyen des vis de 4,5 x 45 mm. Assemblez la poignée de la porte et la protection de l'appareil de chauffage comme indiqué dans les documents joints.

Attention ! Si vous voulez installer le chauffage mural devant la fenêtre, installez tout d'abord le support de bois fourni, et fixez l'appareil de chauffage sur son support.

Attention ! Si la porte ne s'ajuste pas exactement dans son cadre, du côté de la serrure, c'est probablement que le socle s'est déplacé pendant le montage. Vous pouvez remédier à cette situation en déplaçant avec précautions le socle (toute la paroi) sur le sol, dans la direction qui convient.

de saunalamp zijn aangebracht en aangesloten. Zet de latjes (2) onder de sierlijsten vast met schroeven van 4,5 x 60 mm. Houd hierbij een afstand aan van tussen de 500 en 600 mm. De buitenste latjes moeten zo dicht mogelijk bij de hoek worden aangebracht.

Zaag de sierlijsten (3) op maat en zet ze vast met schroeven van 3,2 x 45 mm.

Banken monteren

Zet de banksteunen (32 x 90) vast met schroeven van 6 x 70 mm (zie afbeelding 10).

Let op: til de onderste bank op de banksteunen voordat u de L-vormige bank en de bijbehorende afdichting vastzet. Doet u dit later, dan kan het zijn dat het niet goed past.

Overige informatie

Zet de ventilatieopening en het rooster vast met schroeven van 4,5 x 45 mm. Bevestig de deurgreep en de ovenbescherming volgens de meegeleverde instructies.

Let op: breng eerst de meegeleverde houten steun aan als u de saunaoven bij het venster wilt monteren. Zet de oven op de voorgeschreven wijze hierop vast.

Let op: als de deurvleugel aan de slotzijde niet goed in de deurpost past, dan is meestal het basisframe tijdens de montage verschoven. Corrigeer dit door het basisframe (de hele eenheid) voorzichtig over de grond in de goede richting te schuiven.



Schéma 12.
Afbeelding 12.



Schéma 13. Réglage de la poignée de porte
Afbeelding 13. Deurgreep afstellen

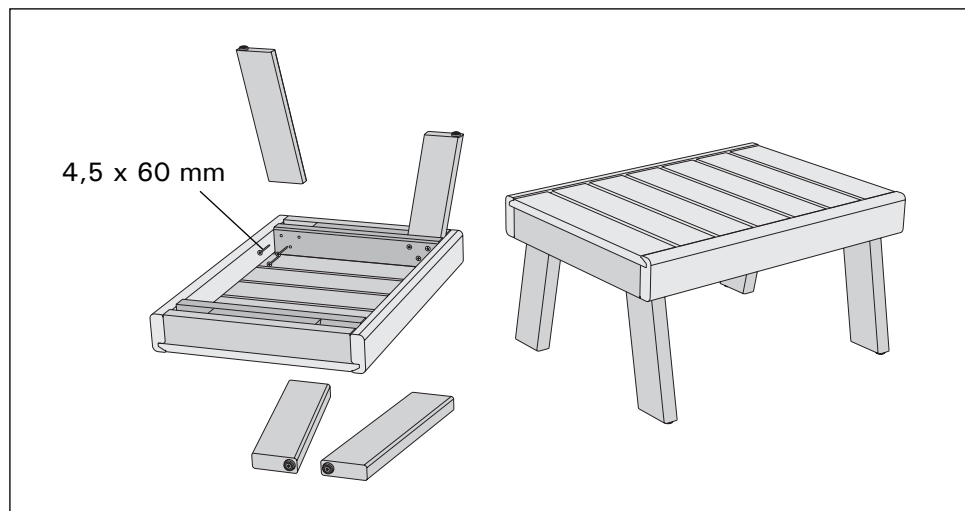


Schéma 14. Fixation des pieds de l'escabeau
Afbeelding 14. Voetjes van het saunakrukje vastzetten

INSTALLATION DE L'ÉCLAIRAGE DU SAUNA

Votre sauna est équipé d'un éclairage. L'installation de l'éclairage du sauna est préférable mais pas obligatoire puisque la porte en verre laisse pénétrer la lumière dans la cabine.

Une fois l'éclairage installé, suivez les instructions ci-dessous :

- L'éclairage doit être intégré au circuit d'éclairage de la maison et connecté à un interrupteur distinct. L'interrupteur doit être situé à l'extérieur de la salle de sauna et installé conformément aux normes de câblage IEE.
- Tension d'alimentation : 230/240 V monophasée
- Ampoule : type E14, puissance recommandée de 25–40 W, 40 W max. (L'ampoule n'est pas incluse.)
- Type de câble d'alimentation : 2 x 1,5 mm², résistance min. à la chaleur de 170 °C

Il est nécessaire de percer un trou dans la paroi en bois pour y faire passer le câble d'alimentation. Les illustrations suivantes montrent comment la connexion électrique doit être effectuée :

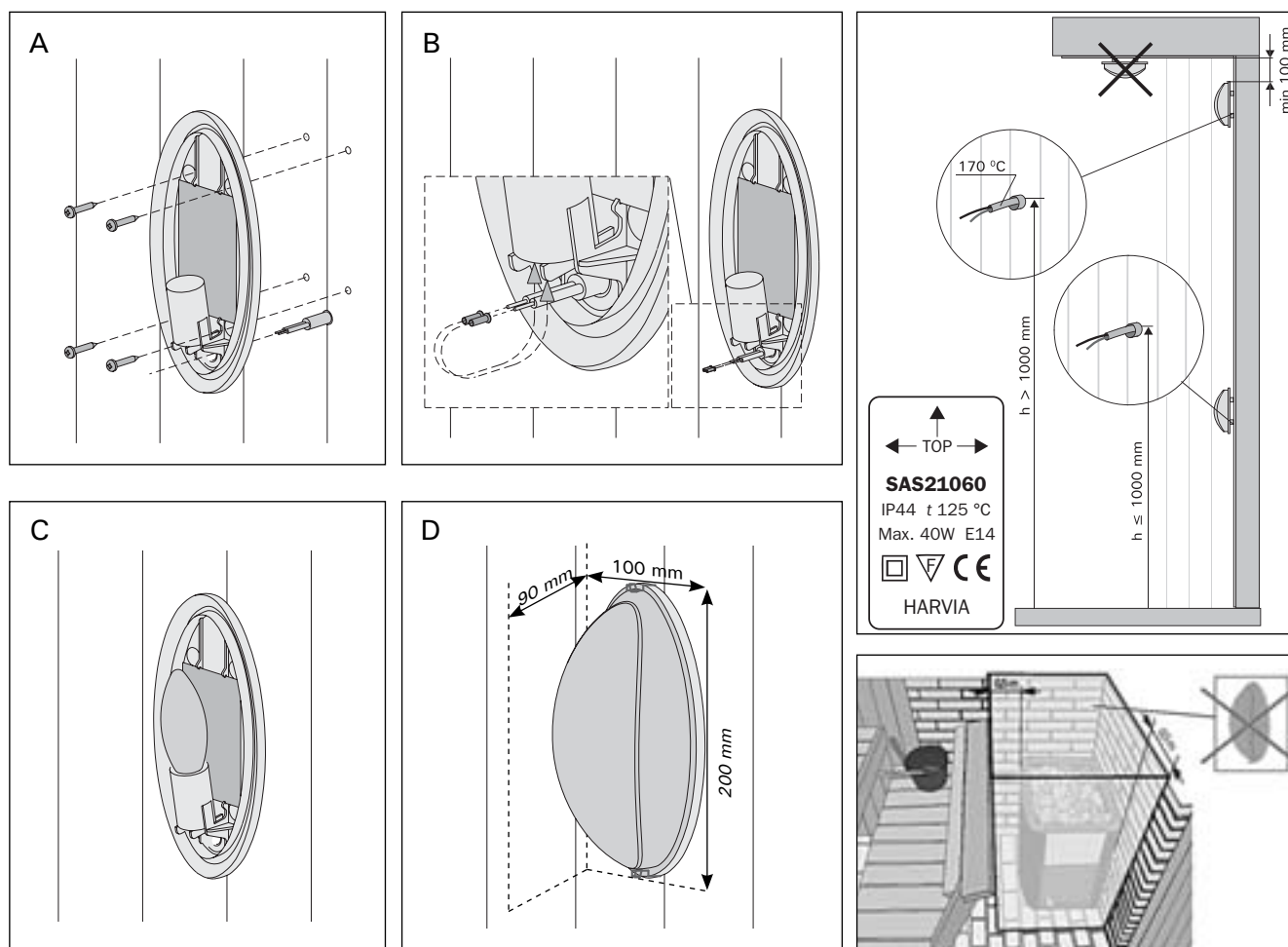
SAUNALAMP MONTEREN

De sauna is uitgerust met een saunalamp. Het monteren van de lamp is raadzaam maar niet noodzakelijk omdat de glazen saunadeur voldoende licht binnenlaat.

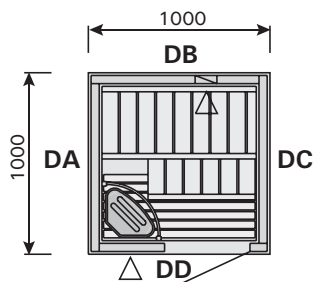
Installeer de lamp aan de hand van de volgende instructies:

- De lamp moet worden aangesloten op de lichtstroomkring van de woning en moet worden voorzien van een aparte schakelaar. De schakelaar moet volgens de geldende IEE-voorschriften buiten de saunacabine worden gemonteerd.
- Voedingsspanning: 230/240 V, enkelfasig
- Gloeilamp: type E14, advies 25–40 W (max. 40 W) (gloeilamp niet meegeleverd)
- Type voedingskabel: 2 x 1,5 mm², hittebestendig min. 170 °C

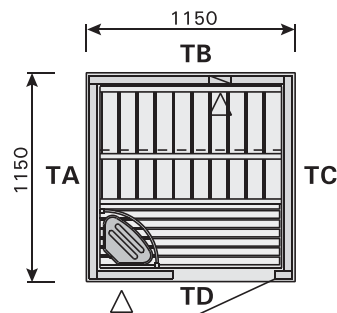
Voor de voedingskabel moet er een gat in de houten wand worden geboord. De volgende afbeeldingen laten zien hoe de elektrische aansluiting moet worden aangebracht:



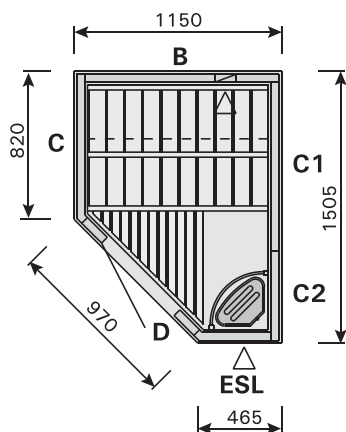
S1010
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H**)



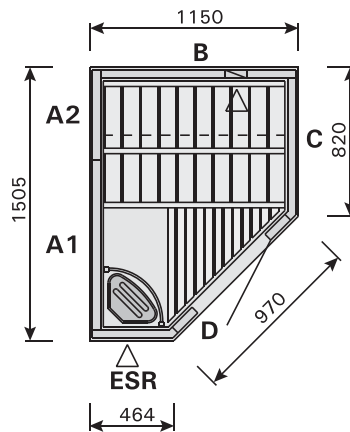
S1212
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H**)



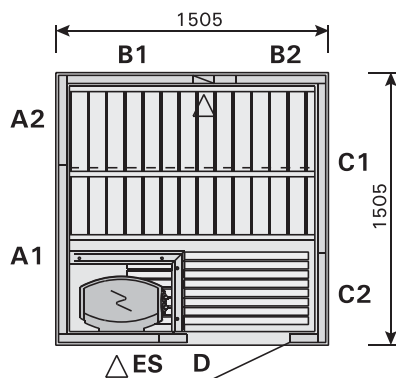
S1215L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **HR**)



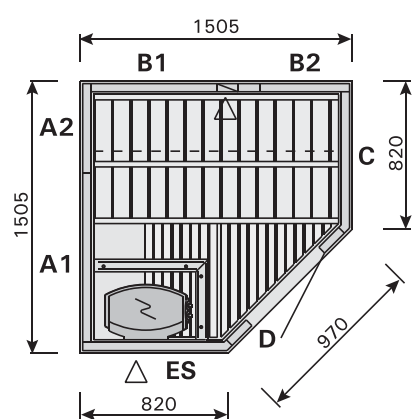
S1215R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **HL**)



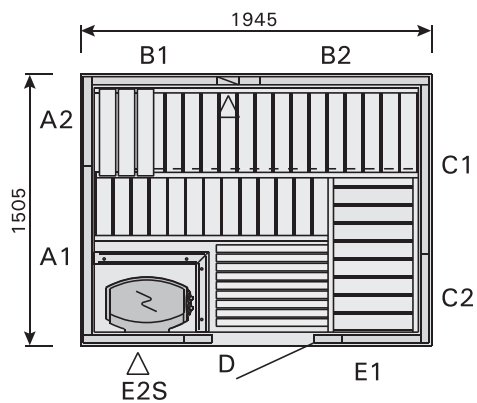
S1515
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



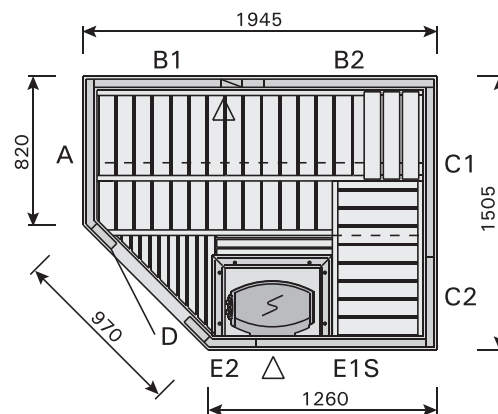
S1515R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



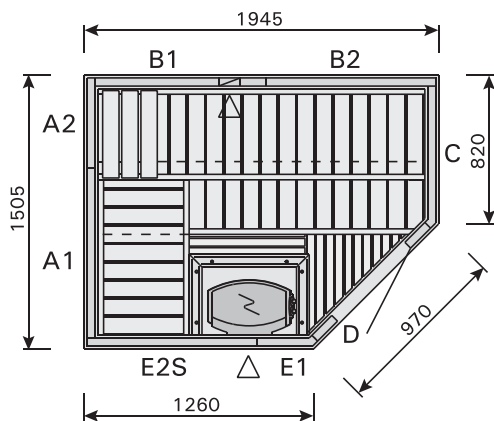
S2015
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



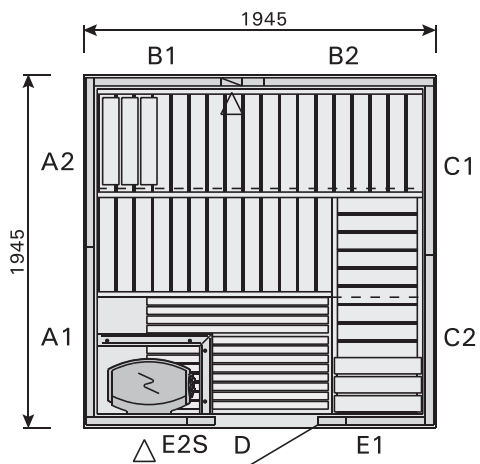
S2015L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



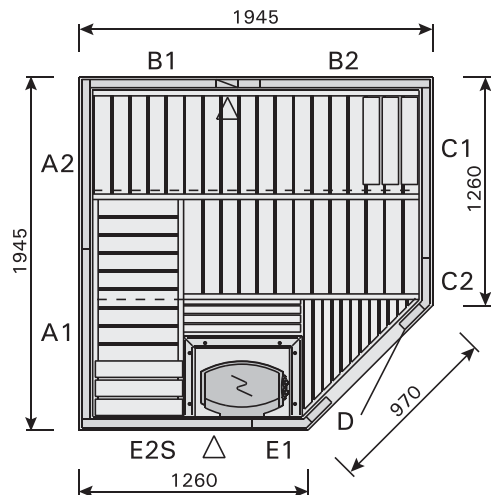
S2015R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



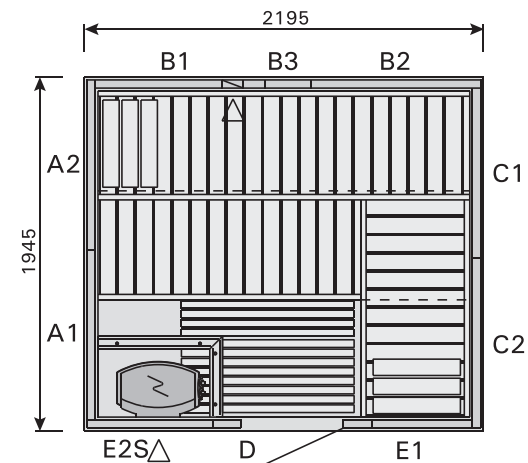
S2020
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)



S2020R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2**)

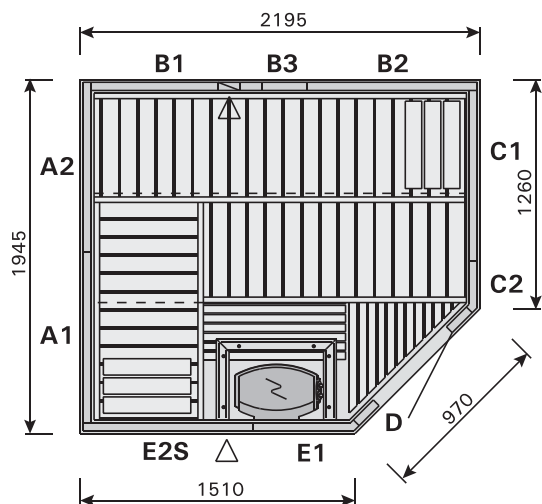


S2220
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок **H1, H2, H3**)



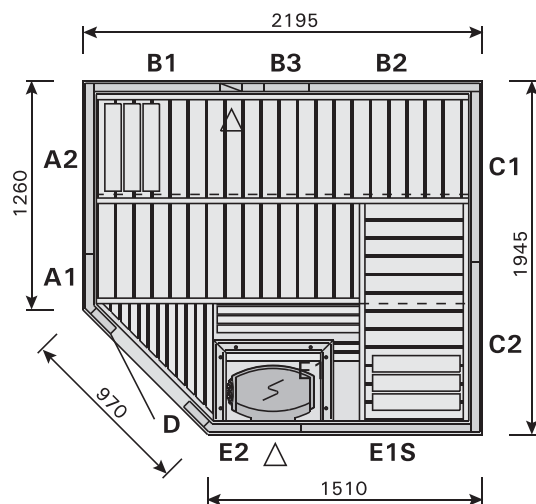
S2220R

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



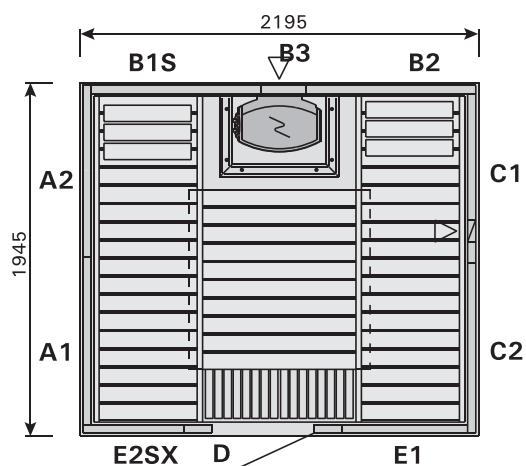
S2220L

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



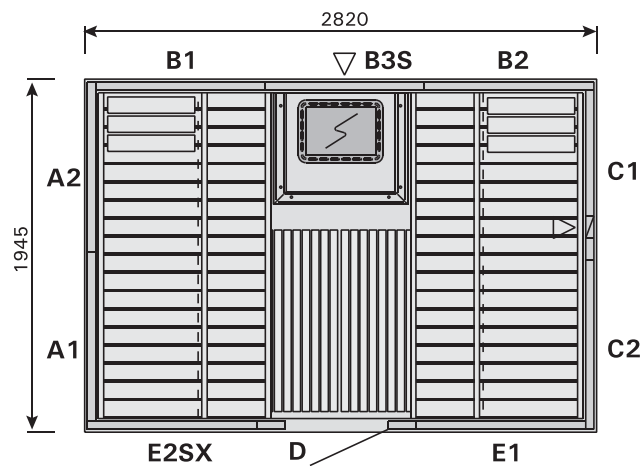
S2220H

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



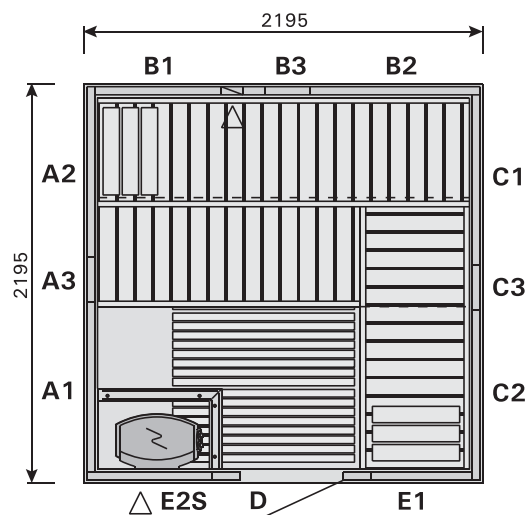
S3020H

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



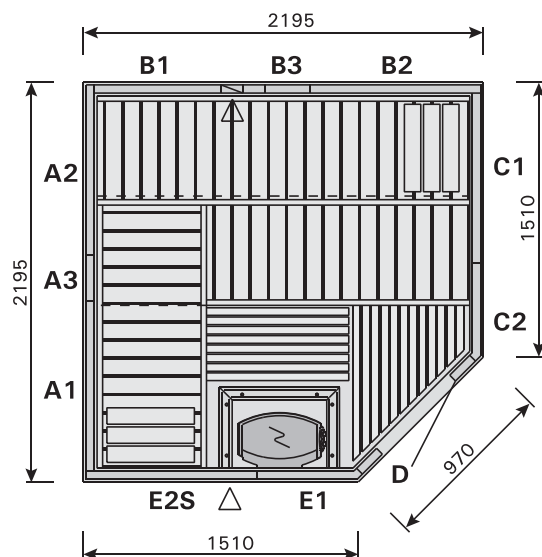
S2222

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)

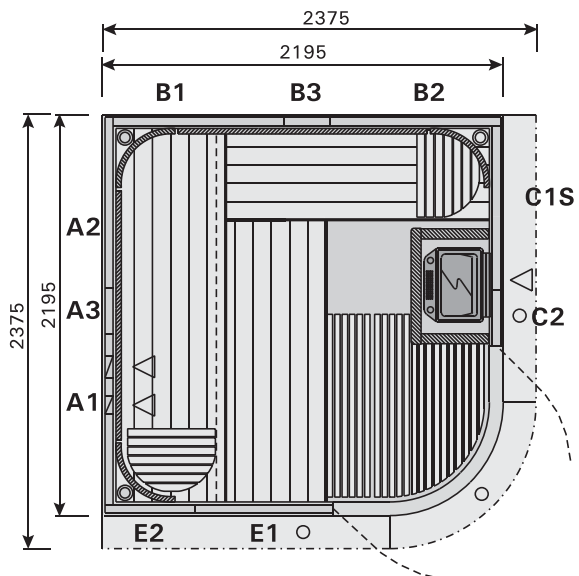


S2222R

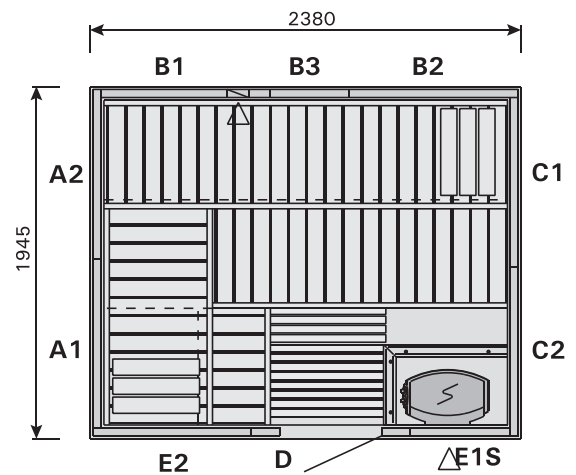
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



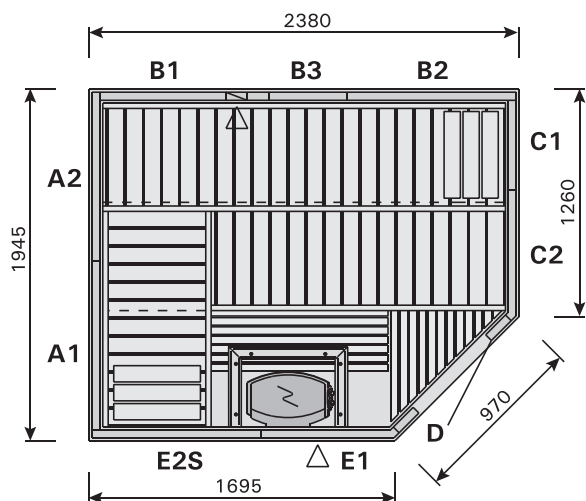
S2222KL
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



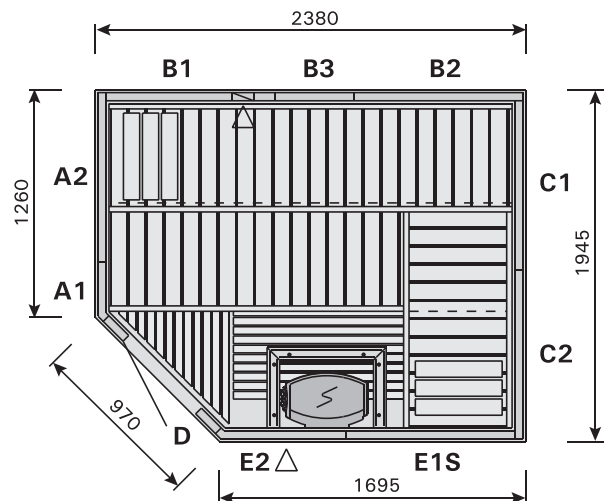
S2520
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



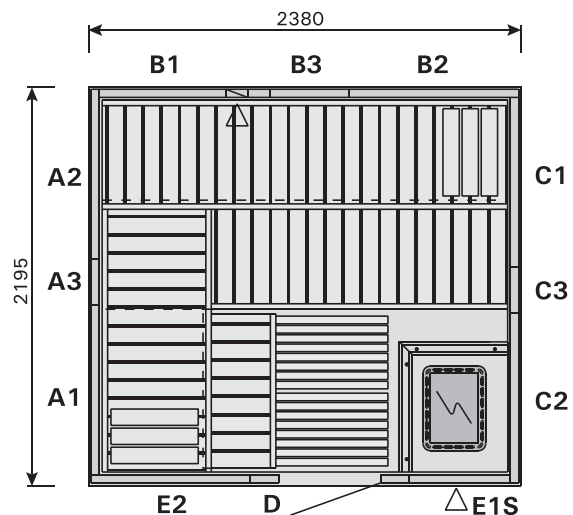
S2520R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



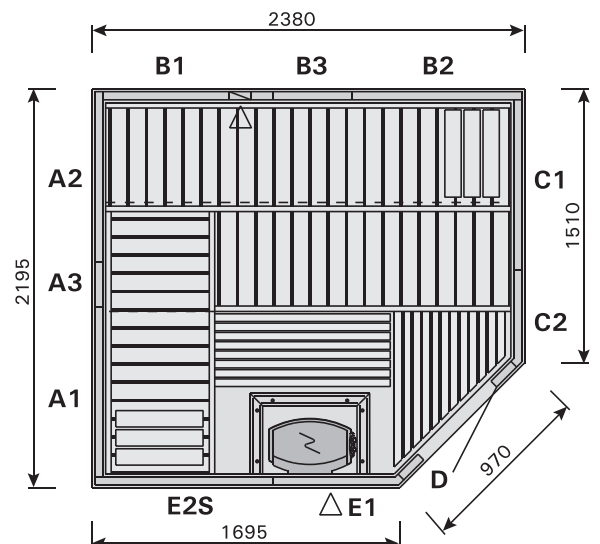
S2520L
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



S2522
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)

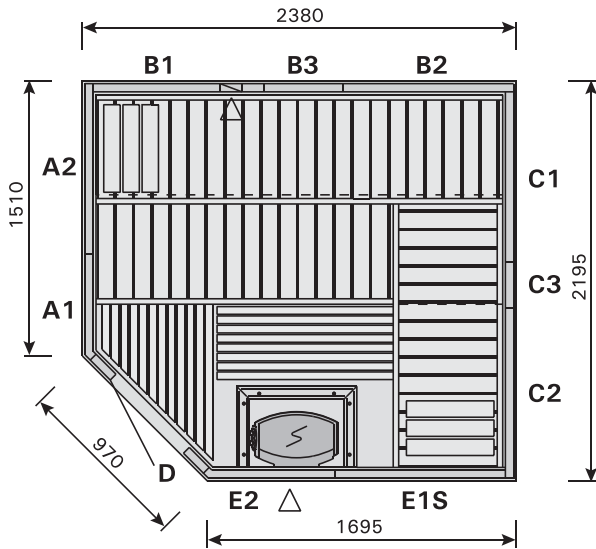


S2522R
(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



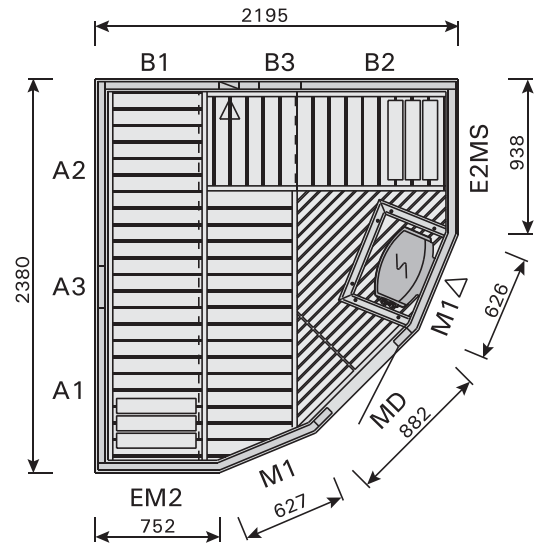
S2522L

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



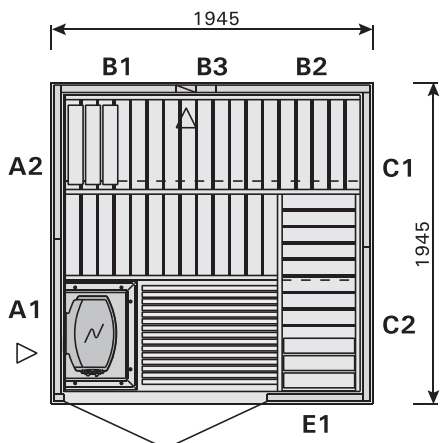
S2522M

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



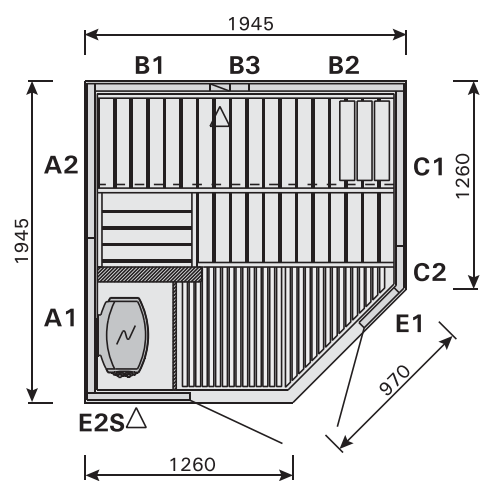
S2020

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



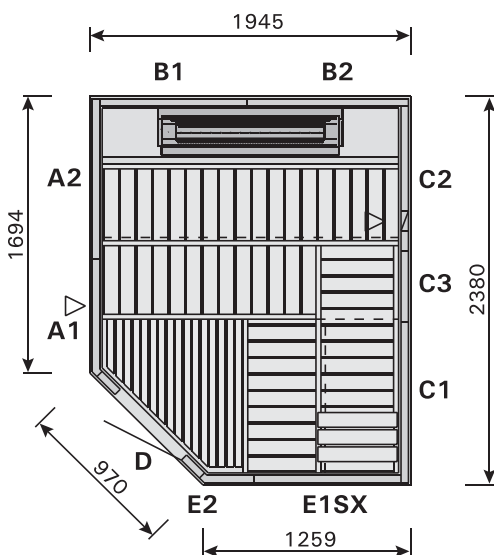
S2020R

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



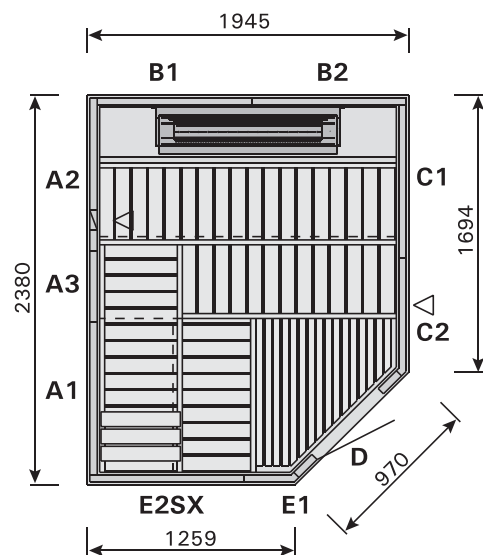
SUB2025L

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



SUB2025R

(Ceiling/Dach/Plafond/Dak/Потолок H1, H2, H3)



HARVIA

Harvia Sauna
PL 38
40951 Muurame
Finland